

Ungheria-Budapest: Apparecchi di controllo a raggi X

OJ S 141/2023 25/07/2023

Avviso di modifica

Forniture

Base giuridica:

Direttiva 2014/24/UE

Sezione I: Amministrazione aggiudicatrice/ente aggiudicatore

I.1. Denominazione e indirizzi

Denominazione ufficiale: Nemzeti Adó- és Vámhivatal

Numero di identificazione nazionale: EKRSZ_23305041

Indirizzo postale: Széchenyi Utca 2

Città: Budapest

Codice NUTS: HU Magyarország

Codice postale: 1054

Paese: Ungheria

Persona di contatto: Novák-Soós Zsuzsanna

E-mail: soos.zsuzsanna@nav.gov.hu

Tel.: +36 14285345

Fax: +36 14285362

Indirizzi Internet:

Indirizzo principale: <http://www.nav.gov.hu>

Indirizzo del profilo di committente: <http://www.nav.gov.hu>

Sezione II: Oggetto

II.1. Entità dell'appalto

II.1.1. Denominazione

Vasúti röntgen beszerzése

Numero di riferimento: EKR001056242020

II.1.2. Codice CPV principale

38582000 Apparecchi di controllo a raggi X

II.1.3. Tipo di appalto

Forniture

II.2. Descrizione

II.2.1. Denominazione

Vasúti röntgen beszerzése

II.2.2. Codici CPV supplementari

38582000 Apparecchi di controllo a raggi X, 45310000 Lavori di installazione di cablaggi,

50421200 Servizi di riparazione e manutenzione di apparecchi per raggi X

II.2.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: HU323 Szabolcs-Szatmár-Bereg

Luogo principale di esecuzione: Záhony vasúti határátkelőhely

II.2.4. Descrizione dell'appalto al momento della conclusione del contratto

1 db, a műszaki leírásnak megfelelően megajánlott 1 fő által kezelhető, elvárt átvilágítási képességekkel és sugárvédelmi elemekkel rendelkező, nem visszaszórásos technológiával, de ionizáló sugárzással működő vasúti rakomány átvilágító röntgenberendezés, az annak üzemeltetéséhez szükséges energiaellátás biztosításával, továbbá az ellenőrzések során keletkezett adatok elemzését, tárolását, kezelését biztosító magyar nyelvű informatikai rendszerekkel kiegészítetten. A beszerzés keretében a Nyertes ajánlattevő feladata a telepítéshez szükséges engedélyezési, építési feladatok elvégzése, a kijelölt röntgenkezelői személyi állomány magyar nyelven történő elméleti és gyakorlati oktatásának megszervezése és végrehajtása, továbbá a használatot megkönnyítő magyar nyelven írt gyári leírások, kezelési útmutatók biztosítása.

II.2.7. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro, del sistema dinamico di acquisizione o della concessione

Durata in mesi: 80

II.2.13. Informazioni relative ai fondi dell'Unione europea

L'appalto è connesso ad un progetto e/o programma finanziato da fondi dell'Unione europea:
no

Sezione IV: Procedura

IV.2. Informazioni di carattere amministrativo

IV.2.1. Avviso di aggiudicazione riguardante questo appalto

Numero dell'avviso nella GU S: [2021/S 146-386390](#)

Sezione V: Aggiudicazione dell'appalto/della concessione

Contratto d'appalto n.: 1

Denominazione:

Vasúti röntgen beszerzése

V.2. Aggiudicazione dell'appalto/della concessione

V.2.1. Data di conclusione del contratto d'appalto/della decisione di aggiudicazione della concessione

05/07/2021

V.2.2. Informazioni sulle offerte

L'appalto/concessione è stato aggiudicato a un raggruppamento di operatori economici: no

V.2.3. Denominazione e indirizzo del contraente/concessionario

Denominazione ufficiale: NUCTECH WARSAW COMPANY LIMITED Sp. z o.o.

Numero di identificazione nazionale: EKRSZ_60926382

Indirizzo postale: Emilii Plater Ul. 53

Città: Warsaw

Codice NUTS: PL Polska

Codice postale: 00-113

Paese: Polonia

E-mail: duyi@nuctech.com
Tel.: +48 226591545
Fax: +48 226581483
Indirizzo Internet: <http://www.nuctechwarsaw.com>
Il contraente/concessionario è una PMI: sì

V.2.4. Informazioni relative al valore del contratto d'appalto/del lotto/della concessione

Valore totale dell'appalto: 1 296 888 000,00 HUF

Sezione VI: Altre informazioni

VI.3. Informazioni complementari

Szerz. kötés dátuma 2021.07.05.
Szerz. módosítás dátuma: 2023.07.05.

VI.4. Procedure di ricorso

VI.4.1. Organismo responsabile delle procedure di ricorso

Denominazione ufficiale: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság
Indirizzo postale: Riadó u. 5
Città: Budapest
Codice postale: 1026
Paese: Ungheria
E-mail: dontobizottsag@kt.hu
Tel.: +36 18828592
Fax: +36 18828593

VI.4.3. Procedure di ricorso

Informazioni dettagliate sui termini di presentazione dei ricorsi:
Kbt. 148. § szerint.

VI.4.4. Servizio presso il quale sono disponibili informazioni sulle procedure di ricorso

Denominazione ufficiale: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság
Indirizzo postale: Riadó u. 5
Città: Budapest
Codice postale: 1026
Paese: Ungheria
E-mail: dontobizottsag@kt.hu
Tel.: +36 18828592
Fax: +36 18828593

VI.5. Data di spedizione del presente avviso

20/07/2023

Sezione VII: Modifiche all'appalto/concessione

VII.1. Descrizione dell'appalto dopo le modifiche

VII.1.1. Codice CPV principale

38582000 Apparecchi di controllo a raggi X

VII.1.2.

Codici CPV supplementari

38582000 Apparecchi di controllo a raggi X, 45310000 Lavori di installazione di cablaggi, 50421200 Servizi di riparazione e manutenzione di apparecchi per raggi X

VII.1.3. Luogo di esecuzione

Codice NUTS: HU323 Szabolcs-Szatmár-Bereg

Luogo principale di esecuzione: Záhony vasúti határátkelőhely

VII.1.4. Descrizione dell'appalto

1 db, a műszaki leírásnak megfelelően megajánlott 1 fő által kezelhető, elvárt átvilágítási képességekkel és sugárvédelmi elemekkel rendelkező, nem visszaszórásos technológiával, de ionizáló sugárzással működő vasúti rakomány átvilágító röntgenberendezés, az annak üzemeltetéséhez szükséges energiaellátás biztosításával, továbbá az ellenőrzések során keletkezett adatok elemzését, tárolását, kezelését biztosító magyar nyelvű informatikai rendszerekkel kiegészítetten. A beszerzés keretében a Nyertes ajánlattevő feladata a telepítéshez szükséges engedélyezési, építési feladatok elvégzése, a kijelölt röntgenkezelői személyi állomány magyar nyelven történő elméleti és gyakorlati oktatásának megszervezése és végrehajtása, továbbá a használatot megkönnyítő magyar nyelven írt gyári leírások, kezelési útmutatók biztosítása.

VII.1.5. Durata del contratto d'appalto, dell'accordo quadro, del sistema dinamico di acquisizione o della concessione

Durata in mesi: 89

VII.1.6. Informazioni relative al valore del contratto d'appalto/del lotto/della concessione

Valore totale del contratto d'appalto/del lotto/della concessione: 1 296 888 000,00 HUF

VII.1.7. Denominazione e indirizzo del contraente/concessionario

Denominazione ufficiale: NUCTECH WARSAW COMPANY LIMITED Sp. z o.o.

Numero di identificazione nazionale: EKRSZ_60926382

Indirizzo postale: Emilii Plater Ul. 53

Città: Warsaw

Codice NUTS: PL Polska

Codice postale: 00-113

Paese: Polonia

E-mail: duyi@nuctech.com

Tel.: +48 226591545

Fax: +48 226581483

Indirizzo Internet: <http://www.nuctechwarsaw.com>

Il contraente/concessionario è una PMI: sì

VII.2. Informazioni relative alle modifiche

VII.2.1. Descrizione delle modifiche

Natura e portata delle modifiche (con indicazione di eventuali modifiche contrattuali precedenti)

:

1. Az alapszerződés IV. fejezet 26. pontja f) és g) alpontjai helyébe az alábbi szöveg lép:

„f) A jelen fejezet 19. pontja szerinti kötelezettség vonatkozásában: 25 hónap

g) Végteljesítési határidő (sikeres átadás-átvétel): 29 hónap.”

2. A műszaki leírás II. fejezet (Általános előírások) 2. pontja (A röntgenkibocsátás helyének létesítése, kivitelezése, telepítése) 2.1 b) alpontja helyébe az alábbi szöveg lép:

„A röntgenkibocsátás helyének létesítési, telepítési helyszínéként - a mellékelt helyszínrajz szerinti - Záhony 048/10, Záhony 048/12 és Záhony 048/13 helyrajzi számú ingatlan került megjelölésre.”

3. Felek a műszaki leírás részét képező helyszínrajzot a szerződésmódosításhoz csatolt helyszínrajzra változtatják.

VII.2.2. **Motivi della modifica**

Necessità di modifica determinata da circostanze che un'amministrazione aggiudicatrice diligente non ha potuto prevedere [articolo 43, paragrafo 1, lettera c), della direttiva 2014/23/UE, articolo 72, paragrafo 1, lettera c), della direttiva 2014/24/UE, articolo 89, paragrafo 1, lettera c), della direttiva 2014/25/UE]

Descrizione delle circostanze che hanno reso necessaria la modifica e spiegazione della natura imprevista di tali circostanze:

Felek a „Röntgensugaras vasúti rakomány átvilágító rendszer beszerzése a NAV részére a Záhonyi vasúti határátkelőhelyre” tárgyú uniós nyílt közbeszerzési eljárás eredményeként egymással 2021. július 5-én adásvételi szerződést (a továbbiakban: alapszerződés) kötöttek, amely 2021. november 5-én lépett hatályba. A Felek a szerződést, annak hatálybalépésének időpontjától számítva 29 hónapos végteljesítési határidőre (+ 60 hónap jótállási időre) kötötték. A szerződés módosítását az Eladó kezdeményezte arra hivatkozással, hogy a szerződés teljesítéséhez az alapszerződésben szereplő két ingatlanon kívül - természetvédelmi okokból - szükséges egy harmadik telek bevonása is, valamint a koronavírus miatt a közbeszerzés tárgyát képező eszközök gyártása az előre láthatónál több időt vett igénybe.

A végteljesítési határidő módosításának háttérében Eladó részéről a Covid-19 világjárvány hatásai állnak, amelyek előre nem látható és nem szabályozható hatással voltak az Eladóra a közbeszerzési szerződés tárgyát képező eszközök gyártása teljesítésének előrehaladásában. A Covid-19 világjárvány kitörése és az államok által bevezetett korlátozó intézkedések objektíve nem voltak előre láthatóak az Eladó számára.

A határidő meghosszabbításának másik oka a Záhony Város Önkormányzat által folytatott eljárás, valamint a változások földhivatali bejegyzésével és az építési engedélyek kiadásával kapcsolatos egyéb eljárások elhúzódása. A Covid-19 világjárvány és a hozzá kapcsolódó globális ellátási lánc válságának, a nyersanyaghiánynak, valamint a nemzetközi logisztikai szállítás nehézségeinek hatásait figyelembe véve az Eladónak szembesülnie kellett azzal, hogy számos beszállítója nem tudott hatékonyan megbirkózni a világjárvány hatásaival. Az Eladó számos olyan nyilatkozatot kapott a vasúti röntgenberendezés kulcsfontosságú alkotóelemeinek beszállítójától, amelyben a világjárványhoz kapcsolódó, rajtuk kívül álló körülmények miatt beálló, a saját gyártási folyamatukat és logisztikai láncukat érintő jelentős fennakadásokat, vagy késedelmeket jelentettek be. Ebbe a kulcsfontosságú elektromos, vagy elektronikus gyártási körbe tartozik pl. a Siemens PLC, a Schneider elektromos alkatrészek, a LAPP elektromos vezetékek, a NetApp félvezetők, a Meridian ragasztóanyagok és még néhány más elektromos, vagy elektronikus beszállító.

A NAV által kijelölt munkaterülettel kapcsolatban a Vállalkozó - az általa az érintett szakhatóságokkal történt egyeztetéseket követően több alkalommal - első alkalommal 2022. március 07. napján jelezte - mint akadályközlést -, hogy a rakomány átvilágító rendszer telepítési helyszínéként megadott területre a vonatkozó településrendezési eszközök nem teszik lehetővé semmilyen létesítmény telepítését.

A Vállalkozó az általa lefolytatott egyeztetések eredményeképpen 2023. május 2. napján arról tájékoztatta a NAV-ot, hogy a Záhony Város Önkormányzatánál folyamatban lévő telekrendezési/telekalakítási eljárások befejezését követően kialakításra kerül az a terület, melynek eredményeképpen a munkaterület átadása megtörténhet.

A Felek a Kbt. 141.§ (4) bekezdés c) pontja szerint minősülő jogi indokkal és az alapszerződés VI.12. pontjában rögzítettek alapján módosítják az alapszerződést. Felek az alapszerződés módosításával a teljesítési határidőt és a teljesítés helyét változtatják. A módosítás az ellenszolgáltatás összegét nem érinti, illetve a módosítás nem változtatja meg az alapszerződés általános jellegét.

VII.2.3. Aumento del prezzo

Valore totale aggiornato dell'appalto prima delle modifiche (tenendo conto di eventuali modifiche contrattuali e adeguamenti di prezzo precedenti e, nel caso della direttiva 2014/23 /UE, dell'inflazione media dello Stato membro interessato)

Valore, IVA esclusa: 1 296 888 000,00 HUF

Valore totale dell'appalto dopo le modifiche

Valore, IVA esclusa: 1 296 888 000,00 HUF